



# HEIMSPIEL

Das Inselstadion-Magazin

Ausgabe 10/01.03.2014



**TSV Bad Abbach : ASV Burglengenfeld**





# »SCHLAG MAL WIEDER EIN ASS!«

4 Badminton-Plätze  
2 Squash-Courts  
3 Hallen-Tennis-Plätze  
Sauna &  
gemütliches Restaurant

Sportpark Goldtal  
Goldtalstraße 8  
93077 Bad Abbach  
[www.Sportpark-Goldtal.de](http://www.Sportpark-Goldtal.de)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Reservierungen unter (09405) 961010**



## Sportpark Goldtal





# VORWORT

Mit dem Stadionmagazin „Heimspiel“ finden Zuschauer, Fans und Gönner des TSV Bad Abbach alle wichtigen Aktivitäten und Ereignisse rund um das Inselstadion ansprechend und kurzweilig aufbereitet. Gleichzeitig bieten wir damit unseren Werbepartnern eine attraktive Plattform, auf der sie ihre Leistungen modern und effektiv präsentieren zu können. Neben dem Stadionmagazin bietet die Fußballabteilung viele weitere attraktive und kostengünstige Promotions- und Werbepakete. Da ist sicher auch etwas Passendes für Sie dabei. Sprechen Sie uns an!

Die Fußballabteilung des TSV Bad Abbach wünscht einen angenehmen Aufenthalt auf der Freizeitinsel und ein spannendes Spiel. Heute kommt zum ersten Male in der Landesliga der starke Aufsteiger ASV Burglengenfeld auf die Freizeitinsel.

## Impressum

### Herausgeber:

Bad Abbach-Fußballabteilung  
Inselstr. 4, 93077 Bad Abbach

### Redaktion:

Manfred Birnbeck

### Konzeption:

Georg Martin, Manfred Birnbeck

### Texte:

Manfred Birnbeck, JFG Donautal,  
Alexander Roloff (Mittelbayerische  
Zeitung)

### Fotos:

TSV Bad Abbach,  
Mittelbayerische Zeitung, shutterstock

### Druck:

Frischmann Druck und Medien, Amberg

### Pressekontakt:

Manfred Birnbeck  
Handy: 0170-219 1957

E-Mail: mbirnbeck@t-online.de

[www.tsv-bad-abbach.de](http://www.tsv-bad-abbach.de)

## Inhalt

Heimspiel .....	4
Tabelle LL-Mitte .....	5
Das LL-Team 2013-2014 .....	8
Das LL-Team 2013-2014 .....	9
Die Vorbereitung auf die Restsaison .....	12
Spielgruppentagung der LL in Bad Abbach.....	13
Mannschaften der JFG Donautal .....	16-17
Förderverein .....	20
Aktueller Spielplan: .....	21
TSV und PSC arbeiten zusammen .....	26
TSV geht mit Hele Wirth in die Saison 14-15. ....	27
Vorschau .....	30





## LIEBE SPORTFREUNDE!

Der TSV Bad Abbach heißt Sie zum Heimspiel der Saison 2013-2014 im Inselstadion herzlich willkommen.

Unser besonderer Gruß gilt unserem heutigen Gast, dem ASV Burglengenfeld sowie den spielleitenden Schiedsrichtern.

Nun ist die punktspielfreie Zeit vorbei und der Ball rollt wieder in der Landesliga Mitte. Den Auftakt bilden drei Nachholspiele und der TSV Bad Abbach trifft dabei auf den starken Aufsteiger ASV Burglengenfeld. Der ASV verschaffte sich auf Anhieb Respekt in der neuen Spielklasse und lag lange Zeit im Vorderfeld der Tabelle. Erst in den letzten Spielen vor der Winterpause brachen die Burglengenfelder bedingt durch einige personelle Ausfälle etwas ein. In der spielfreien Pause dürften sich die Burglengenfelder aber wieder erholt haben, so dass man heute einen sehr starken Gegner erwarten

darf. Man darf gespannt sein, welche Elf der TSV-Coach Hele Wirth heute auf das Spielfeld schickt.

Bei mehreren angeschlagenen Spielern (Simon Sigl, Bastian Schöppl, Thilo Mösmang) wird sich erst kurzfristig entscheiden, ob ein Einsatz möglich ist. Christopher Wittmann wird dem TSV in der Restrückrunde auf Grund einer hartnäckigen Verletzung nur als Stand-by-Spieler zur Verfügung stehen.

Der TSV steht mit 38 Punkten glänzend da, trotzdem sollte es das Ziel sein, den augenblicklichen 3. Platz auf alle Fälle zu behalten. Wichtig wäre heute auch, dass man die psychologisch bedeutsame 40-Punkte-Marke knacken kann.

Auch wenn es immer erst zu beobachten gilt, wie die Mannschaften aus der Winterpause kommen, wird als Zielvorgabe für heute ein Heimspiel angepeilt.



Unser Gast heute:

## ASV Burglengenfeld

## AktuelleTabelle Landesliga Mitte

1	1. FC Bad Kötzing	22	17	2	3	57 : 21	36	53
2	DJK Vilzing	22	15	5	2	50 : 17	33	50
3	TSV Bad Abbach	20	11	5	4	37 : 23	14	38
4	SV Etzenricht	21	10	5	6	47 : 25	22	35
5	SpVgg GW Deggendorf	20	9	4	7	26 : 26	0	31
6	TV Schierling	21	7	9	5	34 : 26	8	30
7	FC Tegernheim	21	8	6	7	28 : 26	2	30
8	ASV Burglengenfeld	20	7	8	5	29 : 16	13	29
9	SV Fortuna Regensburg	22	8	4	10	38 : 44	-6	28
10	SV Mitterteich	21	8	4	9	27 : 33	-6	28
11	ASV Cham	22	7	5	10	35 : 43	-8	26
12	SC Ettmannsdorf	21	7	5	9	22 : 30	-8	26
13	1. SC Feucht	21	7	5	9	36 : 49	-13	26
14	TSV Kareth-Lappersdorf	22	5	7	10	28 : 41	-13	22
15	VfB Bach/Donau	21	4	8	9	27 : 34	-7	20
16	SpVgg Lam	20	5	4	11	17 : 34	-17	19
17	SpVgg Ruhmannsfelden	21	4	5	12	23 : 43	-20	17
18	SV Burgweinting	22	4	3	15	24 : 54	-30	15

## Die Nachholspiele vom 1. März 2014

TSV Bad Abbach - ASV Burglengenfeld

SV Mitterteich - TV Schierling

SpVgg Lam - SpVgg Deggendorf



**Kraftfahrzeuge**  
**Müller**  
Reparatur-Werkstätte  
Unfallinstandsetzung  
Lackiererei  
Klima- u. Reifenservice



Meisterbetrieb  
der Kfz-Innung

**PEISING**                      **Telefon (0 94 05) 46 16**  
**St.-Georg-Straße 6**        **Telefax (0 94 05) 73 69**  
**93077 Bad Abbach**        **Tel. Priv. (0 94 05) 36 02**



**Campingplatz Freizeitinsel**  
Inselstr. 1a • 93077 Bad Abbach • Tel.: 09405/9570401  
[www.Campingplatz-Freizeitinsel.de](http://www.Campingplatz-Freizeitinsel.de)





Schlafzimmer und mehr...



**AUBURGER**  
Die funktionelle Wohn-Idee

St.-Georg-Straße 12  
93077 Bad Abbach/Peising  
Tel. 0 94 05 / 66 85 · Fax 0 94 05 / 66 42

Info@Auburger-Wohnidee.de  
www.Auburger-Wohnidee.de



**MODEN  
SCHWEISS  
zieht an!**



**MODEN  
SCHWEISS**  
STARK IN MARKEN

*Markenmode für die ganze Familie*

SCHIERLING • GEISELHÖRING



# Das Landesligateam Saison



Hinten v.l. M. Lang (Betreuer) - T. Amann /TW) - H. Wirth (Trainer) - Ch. Da  
 D. Zollner - M. Lang - T. Rappi - P. Lang - M. Jordan - D. Beersch  
 Vorne v.l. F. Balaban, S. Sigl - S. Schöppl - S. Schmidl - F. Fuchs (TW) - J. S

# des TSV Bad Abbach

## 2013-2014

9

# BAD ABBACH

## LIGA 2013-14



n.Daser - D. Beyer (TW-Trainer) - U. Amann (Betreuer) - M. Vogl (Co-Trainer)  
schneider - R. Baglick - M. Stuhlfelder - P. Samangassou  
J. Steiner - A. Schröppel - T. Mösmang - D. Ziegler - J. Kellerer - Ch. Wittmann



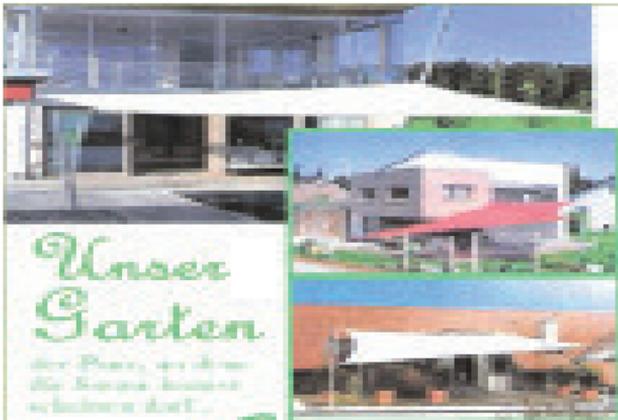
# Zur Post

Hotel-Gasthof

BAD ABBACH



Besitzer: Fam. Fritz Schreiner  
 Am Markt 21  
 93077 Bad Abbach  
 Telefon (09405) 95 36-0  
 Telefax (09405) 95 36-40



Unser  
Garten

der Platz, an dem  
die Natur immer  
wachsen darf.

Karl Limmer

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH

Mit einem  
Sonnenschirm  
schaffen Sie sich  
eine gemütliche  
Bauzelle für ein  
schönes  
Eisener.  
Eine gesunder-  
liche Vielfalt  
mit der Ihre  
Gartenzeit genuss-  
voll ist.



FritzMöbeler

FritzMöbeler + Co.  
 93077 Bad Abbach  
 Telefon  
 09405 9536-0 bis 9536-40  
 www.fritzmoebeler.de





# FliesenLingl

Inh. Hartmut Küffer

Pechackerstraße 2

■ Fliesen

93342 Saal a.d. Donau

■ Natursteine

Fax: 0 94 41 - 80 39 0

■ Sanitär

■ Holz



Tel.: 0 94 41 - 86 20

[www.fliesen-lingl.de](http://www.fliesen-lingl.de)

Besuchen Sie unsere 500 m<sup>2</sup> Ausstellung in Saal oder unsere Musterbäder bei RICHTER+FRENZEL

**Hauptbetrieb:**  
**Am Kastlacker 6**  
**93309 Kelheim**  
**Recyclingzentrum:**  
**Industriestraße 6**  
**93342 Saal/Donau**  
[www.poeppel.de](http://www.poeppel.de)

# PÖPPEL

*Entsorgung und mehr!*

## Wir bieten Lösungen!

**Recyclingzentrum**

**Containerdienst**

**Fett-Ölabscheider**

**Kanalunterhalt**



- Gefahrgutbeförderung von
- Müschabfällen
- Kettensagen
- Baumaterial, u.v.m.



- Presscontainer
- Für Gewerbe und Privat
- Umkehrsysteme



- Entleerung/Entsorgung
- Prüfung und Wartung
- Sanierung



- Rohr- und Kanalreinigung
- Kanalinspektion
- Dichtheitsprüfung
- Sanierung

**Ihr Ansprechpartner für eine saubere Umwelt 09441/5056-0**



Am 1. Februar 2014 läuteten Trainer Hele Wirth und Co-Trainer Max Vogl die Vorbereitung der 1. Mannschaft auf die Restrückrunde der Saison 2013-2014 ein. Bis zu vier Mal die Woche war Training angesagt und außerdem wurden zwei Testspiele absolviert. Die Mannschaft hat nach Aussage der Trainer hervorragend mitgezogen.

1. Testspiel (15. Februar Kunstrasen SC Regensburg)

DJK Vilzing – TSV Bad Abbach 5:1 (1:1)

Helmut Wirth blieb seinem Ruf treu. Das anstehende Testspiel gegen den Landesliga-Zweiten DJK Vilzing interessierte den Trainer des TSV Bad Abbach im Hinblick auf seinen eigenen Übungsplan nicht sonderlich. Wenige Stunden vor der Partie gegen die Bayerwaldler scheuchte er die TSV-Kicker über den Trainingsplatz, eineinhalb Stunden lang. Dass die Abbacher dann gegen Vilzing auf Kunstrasen mit 1:5 (1:1) verloren, wundert angesichts dieser "Aufwärmeinheit" wenig. "Aber 60 Minuten lang waren wir mindestens ebenbürtig", erklärte der neue Sportliche Leiter Georg Martin. Die Abbacher hatten sich mit Vilzing einen Ligakollegen ausgesucht, auf den sie in dieser Spielzeit nicht mehr treffen. Auf Kunstrasen duellierten sich der Tabellenzweite aus dem Bayerwald und der Ligadritte. Das Team von Wirth, der eben um ein weiteres Jahr verlängerte (MZ berichtete), musste auf den erkrankten Daniel Zoller sowie Simon Sigl (Mittelfußprellung) verzichten. Dem guten Vortrag in der ersten Hälfte tat das keinen Abbruch. Patrick Lang sorgte nach einer Viertelstunde für die Abbacher Führung. Den 1:1-Ausgleich erzielte Zoltan Ambrus nach 30 Minuten. Nach Seitenwechsel hatte der TSV durch Thomas Rappl und Josef Kellerer weitere gute Chancen, doch der Pfosten und ein starker Vilzinger Keeper standen im Weg. Danach gab's zwei Schrecksekunden für Abbach: Zunächst musste Max Vogl mit Rückenproblemen von Platz, später Thilo Mösmang mit Leistenbeschwerden. Weil nur wenige Ersatzspieler dabei waren, kickten die TSV-Männer nur mehr zu zehnt. Vilzing hatte keine Mühe, den ersatzgeschwächten Abbachern vier Treffer einzuschenken. "Das Ergebnis interessiert nicht wirklich. Die gute Leistung vor der Pause stimmt zuversichtlich", so Sportlicher Leiter Martin. Die angeschlagenen Spieler sollten bald wieder fit sein.

2. Testspiel (23. Februar Kunstrasen Ergolding)

SV Müncherau – TSV Bad Abbach 1:3

Von Alexander Roloff, MZ

Bad Abbach. Wenige Tage vor dem Start in die Frühjahressrunde gegen den ASV Burglengenfeld lieferte Landesligist TSV Bad Abbach eine passable Generalprobe gegen Kreisligist SV Landshut-Müncherau ab. Die Kicker von der Freizeitinsel siegten 3:1 (1:1). Die Chancenverwertung ließ aber zu wünschen übrig.

Abbach konnte mit seiner Abschlussvorstellung am Ende der Vorbereitung gut leben. „Wir wollten taktisch einiges ausprobieren. Insgesamt haben wir defensiv sicher agiert und waren klar überlegen“, freute sich TSV-Trainer Helmut Wirth über den Auftritt seiner Mannschaft. Auch Landshut-Müncherau habe auf Kunstrasen in Ergolding zum gelungenen Test beigetragen, denn der Kreisliga-Dritte wehrte sich nach Kräften.

SV-Spielertrainer Beppo Cafariello sorgte mit einem Weitschuss für den zwischenzeitlichen Ausgleich. Bis auf einen weiteren gefährlichen Freistoß von Cafariello ließ der Abwehrverbund der Abbacher nichts anbrennen. Freilich agiert Müncherau zwei Klassen tiefer, weshalb sich Bad Abbach nicht blenden lassen will und darf.

In der Offensive fehlte dem TSV mit Simon Sigl, Bastian Schöppl, Thilo Mösmang und Stefan Schmid die erste Garde. Dafür sammelten Patrick Lang, Josef Kellerer und Andreas Schröppel nach langen Verletzungen und Neuzugang Paul Samangassou weitere Spielpraxis. Angreifer Patrick Lang zeichnete sich nach schöner Vorarbeit von Matthias Lang für das 1:0 verantwortlich. Der Vorbereiter des ersten Treffers vollstreckte durch entschlossenes Nachsetzen zum 2:1. Das 3:1 von Samangassou auf Zuspriel von Kellerer resultierte aus einem Konter in der Schlussminute. „Das Ergebnis hätte deutlicher ausfallen können. Wir haben einige Möglichkeiten liegen lassen, aber nach einer harten Vorbereitungswoche fehlte vielleicht die Konzentration“, so Wirth.



## Spielgruppentagung der Landesliga Mitte am 15. Februar 2014 im Vereinsheim des TSV Bad Abbach



Wichtige Themen, wie ein noch früherer Saisonbeginn und die neuerliche Modifizierung der Qualifikation zum Toto-Pokal, sind am Samstag bei der Wintertagung der Vereine der Landesliga Mitte in Bad Abbach behandelt worden. Erfreulich, dass diese Spielklasse in Sachen Sportgerichts-fälle einen Rückgang um knapp 40 Prozent verzeichnen konnte. Für Frust sorgte hingegen der Programmpunkt „Liveticker des BFV“, der die Hälfte der Tagungsdauer einnahm. Spielleiter Thomas Graml aus Amberg konnte im Vereinsheim des TSV Bad Abbach Vertreter von 17 der 18 Vereine begrüßen, nur der 1. SC Feucht glänzte durch Abwesenheit. Die Bilanz von Graml fiel insgesamt positiv aus. **„Das Eröffnungsspiel in Lam gegen Ruhmannsfelden war toll organisiert. Leider aber waren nicht alle Vereine anwesend“**, merkte Graml, der ansonsten die Zusammenarbeit mit den Klubs ausdrücklich lobte. Der Zuschauerschnitt ist gegenüber dem Vorjahr bis zum jetzigen Stand um 30 Fans pro Spiel auf 257 pro Partie gestiegen. Bisher kamen 48.895 Zuschauer in die Stadien. Den Rekordbesuch verzeichnete das Spitzenspiel und Landkreisd Derby zwischen der DJK Vitzling und dem 1. FC Bad Kötzting mit 1.350 Besuchern. Den Minusrekord von nur 70 Zuschauern gab es in der Begegnung SV Burgweinting gegen den SV Etzenricht. Für das Schiedsrichterwesen berichtete Karl-Heinz Späth aus Furth im Wald, der im Lehrstab des Schiedsrichter-ausschusses des Bayerischen Fußball-Verbandes (BFV) mitwirkt. **„Es hat so gut wie keine Probleme im bisherigen Saisonverlauf gegeben. Der Umgang miteinander war weitestgehend problemlos“**, sagte Späth. Der appellierte nochmals an die Vereine, für die Sicherheit der Schiedsrichter zu sorgen. Ordner sollen das Gespinn der Unparteilichen in der Halbzeitpause und nach Spielschluss in die Kabine sicher geleiten. Eine sehr erfreuliche Bilanz konnte Heinz Ferber aus Nürnberg, Vorsitzender des Sportgerichtes Bayern, ziehen. Während die Sportgerichtsfälle im Bereich der acht Verbandsligen des BFV um 25 Prozent zurückgingen, konnte die Landesliga Mitte dieses Ergebnis noch einmal toppen. Statt 46 Verfahren im Zeitraum der Vorsaison hatte das Sportgericht mit der Landesliga Mitte dieses Mal nur 28 Mal zu tun, ein Rückgang von knapp 40 Prozent. **„Das ist eine sehr erfreuliche Bilanz, zu der die Vereine der Landesliga Mitte einen großen Beitrag geleistet haben“**, lobte der vorsitzende Richter Ferber. 25 Mal wurden Felderweise behandelt. Die Geldstrafen sanken drastisch von knapp 1.300 Euro auf 330 Euro. Für Aufsehen sorgte ein Fall von Pyrotechnik beim Spiel SV Fortuna Regensburg gegen die SpVgg Lam, was alleine für eine Gesamtgelddüse von 300 Euro gesorgt hatte. Verursacher sollen Fans der SpVgg Lam gewesen sein, der Heimverrat als Veranstalter wurde aber auch in die Pflicht genommen. Einen Fall von Rassismus gab es in der Partie des ASV Burglengenfeld gegen die SpVgg GW Deggendorf. Doch die Ermittlungen verliefen im Sande, die „Täter“, die aus dem Fanblock von Burglengenfeld stammen sollten, konnten nicht dingfest gemacht werden. Vier Vereine kamen mit dem Sportgericht überhaupt nicht in Kontakt und zwar der ASV Burglengenfeld, die DJK Vitzling, der SC Etmannsdorf und der SV Etzenricht. Am Ende der Skala steht Fortuna Regensburg mit sechs Verfahren, je dreimal wurde gegen den ASV Cham und die SpVgg GW Deggendorf verhandelt. Alle anderen Klubs mussten einmal oder zweimal zum Rapport-Großen Raum, nämlich eininhalb Stunden, nahm der Liveticker des BFV ein. Julian Knab, Projektleiter „OnlineWelt“ beim BFV, nahm eine Schulung der Vereinsvertreter vor. Langatmig und uninteressant, wie die Anwesenden fanden. Der BFV möchte, dass alle Klubs diesen Liveticker bedienen, obwohl es ein solches Instrument schon seit Jahren von fupa.net gibt, der auch entsprechend besser genutzt wird. Unter Strafe soll noch kein Verein gestellt werden, wenn er nicht mitmacht. Bisher alle Spiele getickert hat der SV Mitterteich, der dafür von Ligaleiter Graml einen Spielball als Belohnung erhielt. Die Qualifikation zum Toto-Pokal auf Verbandsebene ist den Vereinen schon länger ein Dorn im Auge. Das ist auch den Funktionären beim BFV deutlich geworden. Daher standen drei Modelle zur Wahl. Weiterhin eine Qualifikation mit drei Runden zu spielen, vor Vorschlag eins. Nur zwei Vereine favorisierten diese Möglichkeit. Vielmals Zustimmung gab es für die Variante mit 96 Klubs und zwei Quali-Runden. Die breite Mehrheit von elf Vereinen sprach sich für die Variante mit nur einer Spielrunde vor dem Pokal aus. Danach dürfen aus den Bayernligennur die Klubs auf den Plätzen eins bis neun und in den Landesligen nur die Qualifikanten auf den Rängen eins bis sechs mitwirken. **„Es gibt bei allen Varianten Vor- und Nachteile. Aber wir müssen hier zu einer Lösung kommen, die der Mehrheit der Vereine passt“**, sagte Verbandsspielleiter Josef Janker. Beim BFV-Verbandstag in Bad Gögging Mitte Juli soll eine gemeinsame Entscheidung gefunden werden, die dann ab der Saison 2015/16 greift. Zum Vertreter der Landesliga Mitte bei diesem Verbandstag wurde Anton Brunnbauer vom TSV Kareth-Lappersdorf einstimmig gewählt. Zum Schluss gab es noch einige Informationen. Über Konstruktionsplätze verfügen die Klubs aus Deggendorf, Kareth-Lappersdorf, Cham, Burglengenfeld und Burgweinting. Die Relegation zu den Bayernligen und Landesligen läuft wie im Vorjahr mit Hin- und Rückspiel nach Europapokal-Modus und endet am 9. Juni. Saisonstart ist dann schon am 12. Juli, dem viele Vertreter kritisch gegenüberstanden, weil durch die Vorverlegung um eine Woche die Sommerpause noch kürzer wird. Es gibt zwei Mittwoch-Spieltage am 16. und 30. Juli. Am 22. November endet die Spielrunde 2014, die 2015 am 7. März fortgesetzt wird. Saisonabschluss ist am 23. Mai 2015





# HARTL

## **MODE + SPORT**

### **Bad Abbach - Oberndorf**

**Donaustraße 76 · 93077 Bad Abbach**  
**Tel. (09405) 5308 · Fax (09405) 6272**  
**info@sporthartl.de · www.sporthartl.de**

# HDF

GmbH

## **KÄLTE - & KLIMATECHNIK**

**Bergackerweg 1**  
**93073 Neutraubling**

**Tel: (09401) 880 99 25**  
**Fax: (09401) 880 99 27**

**www.hdf-klima.de**





## Gaststätte-Cafe- Pension



# WASTLWIRT

## Schöner Biergarten

mit sonniger Terrasse



Gerhart-Hauptmannstr. 25, tel. 09405-4569, fax 09405-6246

Gästezimmer mit Dusche, WC und Balkon

Unsere gemütlichen Räume sind bestens geeignet  
für Feiern jeglicher Art

- Durchgehend warme und kalte Küche
- Fleisch-Fisch u. vegetarische Gerichte
- Hausgemachte Pizza
- Kaffee und Kuchen, Torten
- Alle Gerichte auch zum Mitnehmen



**Auf Ihren Besuch  
freut sich Familie Semmler  
mit ihrem freundlichen Service-Team**



**Wolfram Manglkammer**  
Inhaber

Kaiser-Karl-V.-Allee 6 · 93077 Bad Abbach  
Telefon (00 49) 94 05 / 50 09 06-0 · Telefax 50 09 06-1  
info@hotel-cafe-rathaus.de · www.hotel-cafe-rathaus.de



# Mannschaften der JFG Donautal Bad Abbach

Tabellenstände der A1-, B1-, C1- und D1-Junioren zur Winterpause

## A-Junioren (Bezirksoberliga Oberpfalz)

1	SpVgg SV Weiden	10	10	0	0	59 : 12	47	30
2	SV Burgweinting	11	8	1	2	44 : 12	32	25
3	JFG Vilstal	10	7	0	3	31 : 23	8	21
4	SV Raigerung	11	6	2	3	25 : 23	2	20
5	JFG Region Dietfurt	11	6	0	5	35 : 26	9	18
6	TSV Kareth-Lappersdorf	10	5	1	4	28 : 17	11	16
7	JFG Donautal Bad Abbach	10	3	1	6	11 : 26	-15	10
8	JFG Hohe Linie	9	3	0	6	11 : 41	-30	9
9	(SG) Pösing/Pemfling	9	2	2	5	12 : 31	-19	8
10	JFG Drei Wappen Oberpfalz	9	2	1	6	19 : 25	-6	7
11	SV Hahnbach	10	2	0	8	20 : 43	-23	6
12	FC Amberg 2	10	1	2	7	12 : 28	-16	5

## B-Junioren (Bezirksoberliga Oberpfalz)

1	SV Burgweinting	11	8	1	2	55 : 12	43	25
2	SpVgg SV Weiden	9	8	1	0	48 : 7	41	25
3	SV Schwarzhofen	11	8	1	2	39 : 19	20	25
4	TSV Kareth-Lappersdorf	11	6	4	1	41 : 12	29	22
5	JFG Donautal Bad Abbach	11	6	1	4	25 : 16	9	19
6	FC Weiden-Ost	12	5	2	5	26 : 21	5	17
7	JFG Hohe Linie	10	5	1	4	26 : 25	1	16
8	SV TuS/DJK Grafenwöhr	12	4	2	6	30 : 34	-4	14
9	JFG Schwarze Laber	10	4	1	5	32 : 24	8	13
10	FC Amberg	10	3	1	6	21 : 22	-1	10
11	SV Hahnbach	9	2	0	7	12 : 47	-35	6
12	(SG) Schwarzenfeld/Altalter	10	1	1	8	4 : 43	-39	4
13	JFG Drei Wappen Oberpfalz wir	10	0	0	10	8 : 85	-77	0



### C-Junioren (Bezirksoberliga)

1	SV Obertraubling	10	8	1	1	48 : 8	40	25
2	SpVgg SV Weiden	10	8	1	1	47 : 7	40	25
3	FC Amberg	10	8	0	2	40 : 15	25	24
4	SV Burgweinting	10	7	1	2	45 : 13	32	22
5	SSV Jahn Regensburg 2	10	5	2	3	32 : 14	18	17
6	ASV Cham	10	4	1	5	26 : 30	-4	13
7	SV TuS/DJK Grafenwöhr	10	4	1	5	20 : 32	-12	13
8	JFG Chamer Land	10	3	1	6	22 : 35	-13	10
9	JFG Donautal Bad Abbach	9	2	0	7	6 : 44	-38	6
10	SV Hahnbach	9	1	0	8	4 : 47	-43	3
11	JFG Region Dietfurt	10	0	0	10	2 : 47	-45	0

### D-Junioren (Kreisliga Regensburg)

1	JFG Haidau 08	8	7	1	0	24 : 8	16	22
2	JFG Schwarze Laber	9	6	2	1	37 : 12	25	20
3	JFG Region Dietfurt	9	5	2	2	18 : 11	7	17
4	SpVgg Ziegetsdorf	10	5	2	3	30 : 24	6	17
5	JFG Donautal Bad Abbach	10	4	3	3	22 : 23	-1	15
6	SV Wenzenbach	10	4	2	4	26 : 22	4	14
7	TSV Kareth-Lappersdorf 2	10	4	2	4	17 : 15	2	14
8	SSV Jahn 2000 Rgbg. 2	10	4	1	5	28 : 21	7	13
9	JFG Fußball-Region Seubersdorf	10	4	1	5	17 : 19	-2	13
10	SV Obertraubling	10	1	1	8	10 : 25	-15	4
11	SC Regensburg	10	0	1	9	7 : 56	-49	1





Ihr Partner am Bau

# Guggenberger

- Hoch-undTiefbau
- Schlüsselfertiges Bauen
- Asphaltmischanlage
- Fertigteilwerk
- Kies-und Splittwerk
- Transportbeton

Mangolding

Tel. 09406-280

Gut.



Kreissparkasse  
Kelheim

Qualität und mehr ...  
aus einer Hand.

Mit starpac haben Sie neben einem Girokonto zusätzlich attraktive Leistungen rund um die Themen Finanzen, Freizeit, Service und Sicherheit sowie zahlreiche Vergünstigungen und Exklusivangebote. Entscheiden Sie selbst, welches Vorteilspaket zu Ihnen passt. Sie haben die Wahl: x-tension, plus oder premium. Wir beraten Sie gerne.

Wenn's um Geld geht – Kreissparkasse Kelheim.



[www.starpac.de](http://www.starpac.de)



starpac

... weil Geld allein nicht glücklich macht.





**SCHÄFER'S  
SÜSSE WELT**

**Direktverkauf**

**Bären, Bonbons & süsse Ideen**

Do.+Fr. 14 bis 20 Uhr  
Sa. 10 bis 15 Uhr  
Bad Abbach/Lengfeld  
neben der B16 im Industriegebiet  
Tel. 0171/758 1890

**Aktion: 1 kg Gummibären  
süß oder sauer nur 2,50 €**

# LANDMETZGEREI MEIER

ALLES AUS EIGENER HERSTELLUNG!

Bitte beachten  
Sie unsere neuen  
Öffnungszeiten!

Bauernbratwürste,  
Geräuchertes, Rohwurst ...

Dienstags und  
Freitags in der  
Fußgängerzone

93342 Saal / Reissing  
Tel. 09441/8553 • Fax 09441/8557



## WERDEN SIE MITGLIED IM FÖRDERVEREIN

## „FUSSBALL IM TSV BAD ABBACH“!

Der Förderverein freut sich über Mitgliederzuwachs.

Wir begrüßen als neue Mitglieder: Andreas Diermeier, Franz Kellnhäuser und den Peisinger SC.

Adam Klaus	Janker Erich „Charlie“	Preussner Manfred
Amann Uwe	Jost Leonhard	Rösch Andreas
Aumer Gerd	Kellner Hans (Gasthof Kellner)	Schäfer Ralph (Schäfer's süße Welt)
Baier Matthias	Kellnhäuser Franz	Scherl Josef
Bartl Hildegard	Kern Eduard	Schmidl Markus
(Ambulante Krankenpflege)	Krain Kerstin (Metzgerei Krain)	Schmuck Ruth
Bella Pizza	Krammel Markus	Schmidmeier Martin
Birbeck Manfred	Kunzendorf Mario	Schnagl Johann
Böhm Ludwig	Kupke Manfred	Semmler Sebastian
Böhm Renate	Lang Martin	Schreiner Fritz (Gasthof Zur Post)
Dattelzweig Stephan	Lang Tanja	Schwöglner Helmut
Diermeier Andreas	Leuschner Wolfgang	Wachs Ludwig (1. Bürgermeister)
Drieschmanns Heinz-Peter	Lorenz Albert	Weinmann Elli
Faltermeier Siegfried	Listl Reinhard	Weinzierl Gerhard
(Autolackiererei)	Mangkammer Claudia	Widemann Josef
Fuchsluger Franz	Martin Georg	Will Jakob
Härtl Markus	Meier Bernhard (Baufirma Meier)	Wirth Helmut
Hartl Manfred (Mode Sport Hartl)	Möller Stephan	Wittal Martin (Wittal-Schuh)
Hoibl Rainer	Fa. Optima (Th. Schmidt)	Zenger Michael (Getränke Hausler)
Hoffmann Wolfgang	Ostermeier Martin	Zepf Walter
Holzapfel Rudolf	Oswald, Glaserei	
Holzapfel Georg	Peisinger SC	
Hueber Karl	Petschko Martin	
Hueber Richard	Pfeffer Oliver	
Kirsten Dr. Britt	Preussner Gerd	

Ziel des Fördervereins ist es, bessere Rahmenbedingungen für höherklassigen Fußball in Bad Abbach zu setzen. Die Vorstandschaft ist bemüht, den Kreis der Mitglieder stetig zu erweitern. Die Mitgliedschaft staffelt sich nach Standard (60,- €); Klassik (99,-€) und Premium (149,- €).



## SPIELPLAN

## SPIELPLAN RESTRÜCKRUNDE DES TSV BAD ABBACH LANDESLIGA MITTE

Datum	Uhrzeit	Heimspiel	Auswärts
01.03.2014	15:00	TSV Bad Abbach	– ASV Burglengelfeld
08.03.2014	15:00	SV Etzenricht	– TSV Bad Abbach
15.03.2014	15:00	TSV Bad Abbach	– 1. SC Feucht
23.03.2014	16:00	TV Schierling	– TSV Bad Abbach
29.03.2014	15:00	TSV Bad Abbach	– ASV Cham
05.04.2014	16:00	SC Ettmannsdorf	– TSV Bad Abbach
12.04.2014	15:00	TSV Bad Abbach	– TSV Kareth-Lappersdorf
19.04.2014	17:30	1. FC Bad Kötzing	– TSV Bad Abbach
21.04.2014	15:00	TSV Bad Abbach	– SpVgg Lam
26.04.2014	15:00	TSV Bad Abbach	– SpVgg Deggendorf
04.05.2014	15:00	VfB Bach	– TSV Bad Abbach
10.05.2014	15:00	TSV Bad Abbach	– SV Fortuna Regensburg
17.05.2014	16:00	SV Burgweinting	– TSV Bad Abbach
24.05.2014	16:00	TSV Bad Abbach	– FC Tegernheim





*...ieh und Du in*  
**WITTAL**  
*Schuh*

Sieger bist Du  
immer zu wenn Du  
spielst in **WITTAL**  
*Schuh*

Kaiser - Heinrich II - Straße 19  
93077 Bad Abbach  
Tel.09405/961090 \* Fax 09405/961091



Rudolf & Rosemarie  
**Holzapfel**

Regensburger Straße 65  
93309 Kelheim  
Telefon 09441/21118  
Mobil 01 70/241 94 60



Musik- und Partykneipe





MARC AUREL

SPA & GOLF RESORT



SUPERIOR



## ZEIT ZU ZWEIT

Lassen Sie die Seele baumeln und gönnen Sie sich  
gemeinsame Stunden in der einzigartigen  
Atmosphäre unserer Spa Suite.



MARC AUREL Spa & Golf Resort . Heiligenstädter Str. 34 - 36 . 93333 Bad Gögging . BY . Deutschland  
www.marcaurel.de . info@marcaurel.de . FON +49 (0)9445 / 958-0 . FAX +49 (0)9445 / 958-444



# Maximilian

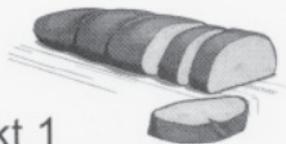
# APOTHEKE

## Max Knorr

93077 Bad Abbach • Tel.09405/95290

## Bäckerei - Konditorei

# MÜLLER



Am Markt 1

93077 Bad Abbach

Telefon 09405 / 962240



## TAGES - CAFE





# FRISEUR PETSCHKO

**MARTIN PETSCHKO**  
KAISER - KARL V. - ALLEE 26  
93077 BAD ABBACH  
TEL: 09405 12 09

FRISEUR.PETSCHKO@T-ONLINE.DE  
FRISEUR MARTIN PETSCHKO 

## Brauerei Berghammer Bierspezialitäten



Donaustraße 55  
93077 Oberndorf

Tel. (0 94 05) 96 21 79

Fax (0 94 05) 96 21 77

### Unfiltriert und naturtrüb





## Abbach und Peising formen Herren-Team

Die beiden Vereine treten ab der neuen Saison als Spielgemeinschaft an, der TSV bringt seine Reserve ein +++ Gekickt werden soll im Kreis Regensburg.

Ein Landesligist schließt sich mit einem A-Klassisten zusammen? So läuft der Hase nun denn doch nicht. Vielmehr gehen der TSV Bad Abbach II und der Peisinger SC gemeinsame Wege. Die beiden Teams formen eine gemeinsame Fußballmannschaft, die nächste Saison als SG (Spielgemeinschaft) antreten wird.

Seit Jahren arbeiten die Fußballer von TSV Bad Abbach und Peisinger SC im Juniorenbereich mit drei weiteren Vereinen unter dem Dach der JFG Donaual erfolgreich zusammen. Ab der kommenden Spielzeit setzt sich der gemeinsame Weg bei den Herrenkickern fort. Schulter an Schulter wollen beide Klubs als SG Peising/Bad Abbach II die fußballerischen Herausforderungen nach Möglichkeit im Fußballbezirk Oberpfalz anpacken. Ziel ist es, die talentierten Nachwuchskicker aus den eigenen Reihen in ein funktionierendes Team einzubinden sowie deren Fähigkeiten und Fertigkeiten für höhere Aufgaben zu schulen. Ein schlagkräftiger Unterbau für die Landesligatruppe des TSV Bad Abbach soll geschaffen werden. Dazu strebt die Spielgemeinschaft den Aufstieg in die Kreisklasse an. „Es geht um sportliche Weiterentwicklung“, lautet der Tenor aus beiden Lagern. Um diese Fortschritte mit gebündelten Kräften zu ermöglichen, wurde zusammenggeführt, was aus Sicht des TSV und des SC schon längst zusammengehört. Das Miteinander im Jugendsektor habe sich absolut bewährt, beteuern die Fußballfachverständigen beider Vereine. Geografisch seien die Nachbarvereine kaum noch voneinander zu trennen. So würden Abbacher Jungkicker aus dem Wohngebiet Heidfeld ihre Karrieren aufgrund der kurzen Wege ohnehin in Peising starten. Sollte sich die Kooperation wunschgemäß entwickeln, könne man sich als weiteres Ziel die Bildung einer zweiten Mannschaft vorstellen. In der aktuellen Spielzeit schickte der TSV Bad Abbach keine zweite Herrenmannschaft ins Rennen. Die verbliebenen Aktiven wechseln im Winter zum Peisinger SC und können im Frühjahr wieder Spielpraxis in der A-Klasse Kelheim sammeln. Dort rangieren die SC-Kicker mit 15 Punkten auf dem zehnten Platz. Bisher leitete Spielertrainer Michael Zierl die Geschichte der Mannschaft. Aus beruflichen Gründen steht der ehemalige Bezirksoberligakicker des TSV Bad Abbach nach der Winterpause nicht mehr zur Verfügung. Bis Saisonende ist eine interne Übergangslösung angestrebt. Anschließend will die SG mit einem neuen Übungsleiter in der Premierensaison auf Punktejagd gehen. Spielort wird Peising sein. Dort soll auch überwiegend trainiert werden. Gelegentlich sollen Übungseinheiten mit der Landesliga-Truppe auf der Freizeitinsel koordiniert werden. Peisinger SC: Die Herren spielen aktuell in der A-Klasse Kelheim und halten nach 15 Spieltagen bei 15 Zählern. Das bedeutet Rang zehn unter 13 Teams. Die Mannschaft wurde heuer nicht zum Spielbetrieb angemeldet. Als Verein gehört der TSV zum Fußballkreis Regensburg. Die verbliebenen Team II-Kicker wechseln bereits im Winter nach Peising.



## TSV verlängert Vertrag mit Trainer Hele Wirth

27

Bericht Mittelbayerische Zeitung vom 15. Februar 2014

Bad Abbach. Fußball-Landesligist TSV Bad Abbach hat am Wochenende die Vertragsverlängerung mit Trainer Helmut "Hele" Wirth bekannt gegeben. Aus Vereinskissicht war die frühzeitige Vertragsverlängerung "der logische Schluss und die Anerkennung für die Leistungen der vergangenen zwölf Monate".

Der 57-Jährige Übungsleiter hatte die Kicker von der Freizeitinsel zu Beginn des vergangenen Jahres in Abstiegsnöten übernommen. Es folgte der souveräne Klassenerhalt. In der aktuellen Spielzeit setzte die Wirth-Truppe den Aufwärtstrend fort und überwintert auf dem dritten Platz. Die Mannschaft wurde jeweils zu Beginn von Wirths Amtszeit und zur neuen Saison punktuell verstärkt. Die Integration der neuen Kräfte gelang ebenso wie der Einbau eigener Nachwuchsakteure. Für Abbachs sportlichen Leiter Georg Martin waren dies genügend Gründe, dem Übungsleiter frühzeitig das Vertrauen für die kommende Saison auszusprechen. "Hele hat in der abgelaufenen Saison die Mannschaft souverän aus dem Tabellenkeller geführt und ist damit einmal mehr seinem Ruf als 'Feuerwehmann' gerecht geworden. In der laufenden Saison zeigt er zudem, dass seine Fähigkeiten weit über seine 'Retter-Qualitäten' hinausgehen. Er hat es in kürzester Zeit geschafft, erfahrene Neuzugänge in die Mannschaft zu integrieren und gleichzeitig unsere Nachwuchsspieler so aufzubauen, dass sie den Anforderungen der Liga sowohl körperlicher als auch spielerischer Hinsicht gewachsen sind", sagte Martin. Außerdem habe es Wirth verstanden, den dauerhaften Ausfall des etatmäßigen Torjägers Daniel Beerschneider mit einer Systemumstellung zu kompensieren. "Der Trainer hat diese Aufgabe beeindruckend umgesetzt. Die Mannschaft hat die Systemänderung angenommen und spielt bislang erfolgreich und attraktiv. Mit zwölf unterschiedlichen Torschützen sind wir wohl sehr schwer auszurechnen."

Für den Trainer gab es ebenfalls keinen Anlass, eine neue Herausforderung anzunehmen. Trotz zweier höherklassiger Angebote entschied sich Wirth für die Verlängerung mit Bad Abbach. "Die Entwicklung war in Ordnung. Mannschaft und Verein machen Fortschritte. In diesem Umfeld macht es Spaß zu arbeiten, da gibt es keinen Grund für einen Wechsel." (ear)



Bad Abbachs sportlicher Leiter Georg Martin (links) und Trainer Helmut Wirth arbeiten auch in der kommenden Spielzeit zusammen. Foto: Roloff





# NEUERÖFFNUNG RESTAURANT ZUM GRIECHEN

## ABO-ESSEN MITTAGSMENÜ

Täglich von 11.30 - 14.00 Uhr

Gratis  
Nachspeise

€ **6.90**

- Tageskarte mit verschiedenen Menüs
- Hier kocht der Chef selber!
- Jedes Wochenende 3 Menüs im Angebot
- Freitag, Samstag, Sonntag  
frische Fische zum  
selber aussuchen



- wunderschöner  
Biergarten  
und Terrasse
- 1 Minute vom  
Parkplatz  
am Markt



Das Team vom Restaurant „Zum Griechen“ freut sich Sie verwöhnen zu dürfen!

**Am Markt 20 - 93077 Bad Abbach - Tel. 09405/9576727**

Inhaber: Vasilios Palioureas und Theo

Täglich geöffnet von 11.30 bis 14.00 Uhr und von 17.00 bis 23.30 Uhr, sonntags durchgehend

## Nutzen Sie meine Erfahrung.

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden. Dafür bin ich als Ihr Allianz Fachmann der richtige Partner. Ich berate Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.



### Andreas Herrmann

Allianz Hauptvertretung  
Mackensenstr. 17  
93053 Regensburg  
andreas.herrmann@allianz.de  
[www.andreas-herrmann-allianz.de](http://www.andreas-herrmann-allianz.de)

Tel. 09 41.78 90 73

Fax 09 41.78 90 74

**Allianz** 





**RÖMERBAD  
KLINIKEN**

Bad Gögging  
Hallertau  
Altmühltal



**Römerbad Klinik  
Kaiser Trajan Klinik & Kurhotel**

Zwei Familienunternehmen der Familie Zettl.

Kompetenz, Erfahrung und höchste Qualität  
für Ihre Gesundheit:

Sie haben die Wahl ob ...

- zur Anschlußheilbehandlung (AHB)  
nach einem Krankenhausaufenthalt
- gesundheitliche Vorsorge (Reha)
- ambulant mit ärztlichem Rezept  
oder mit Badearztschein



Zwei Familienbetriebe der Familie Zettl.



**RÖMERBAD  
KLINIK**

**KAISER  
TRAJAN**  
Klinik & Kurhotel \*\*\*

Fachkliniken für Orthopädie, physikalische und  
rehabilitative Medizin u. Stoffwechselerkrankungen



Römerstraße 15, 93333 Bad Gögging

Tel. (0 94 45) 960-0 Fax (0 94 45) 960-407

eMail: [info@roemerbad-klinik.de](mailto:info@roemerbad-klinik.de) | [www.roemerbad-klinik.de](http://www.roemerbad-klinik.de)



**Kaiser Trajan Hotel & Klinik GmbH**  
Römerstraße 8, 93333 Bad Gögging

Tel. (0 94 45) 966-0 Fax (0 94 45) 966-100

[info@kaiser-trajan.de](mailto:info@kaiser-trajan.de) | [www.kaiser-trajan.de](http://www.kaiser-trajan.de)



## AUSWÄRTSSPIEL:

SAMSTAG, 8. MÄRZ 2014 UM 15.00 UHR  
BEIM SV ETZENRIECHT

## NÄCHSTES HEIMSPIEL:

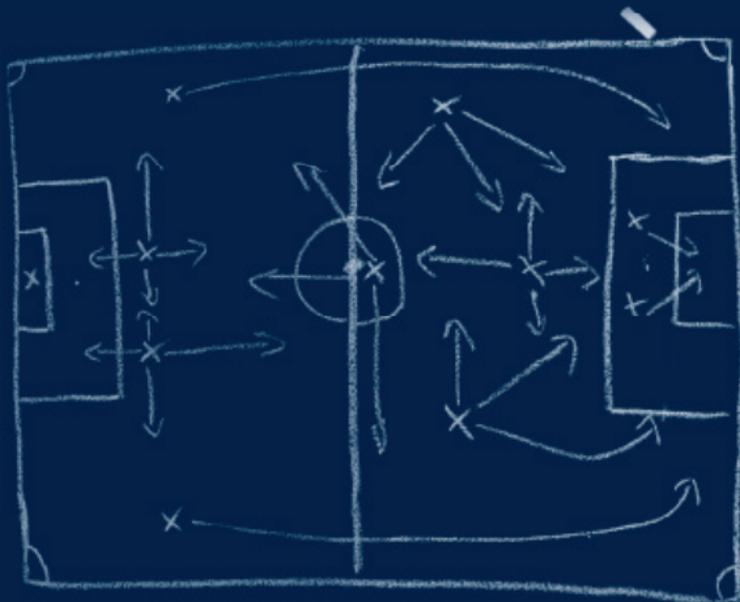
SAMSTAG, 15. MÄRZ 2014 UM 15.00 UHR  
GEGEN DEN 1. SC FEUCHT

WIR FREUEN UNS AUF  
IHREN BESUCH





# Die passende Taktik für Ihren Erfolg.



Druck und Veredelung | XL-Print-Factory – Werbetechnik  
DirectMail Dialogmarketing | Softwarelösungen | Fulfillment

**Frischmann**   
Druck und Medien

Frischmann

Druck und Medien GmbH & Co. KG  
Subzbacher Str. 93  
92224 Amberg

T +49 9621 67 15-0  
F +49 9621 67 15-15  
Info@frischmann-net.de

[www.frischmann-net.de](http://www.frischmann-net.de)





**“Gemeinsam  
mehr erreichen”**

**Mitglied der  
Raiffeisenbank  
werden!**

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

**Gemeinsam seine Ziele besser  
erreichen als allein, das ist  
der Grundgedanke einer  
Jeden Genossenschaft.  
Werden auch Sie Mitglied  
und profitieren von  
exklusiven Mehrwerten.**



**Raiffeisenbank**  
**Bad Abbach-Saal eG**



*Werte schaffen Werte!*

